



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 October 2003
Russian
Original: French

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 117(с) повестки дня

**Вопросы прав человека: положение в области
прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей**

Положение в области прав человека в Бурунди

Записка Генерального секретаря*

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди, подготовленный г-жой Мари-Терез А. Кейта-Бокум, Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди, в соответствии с резолюцией 2003/16 Комиссии по правам человека, утвержденной Экономическим и Социальным Советом в его решении 2003/241.

* Настоящий доклад был представлен 20 октября 2003 года, с тем чтобы в него можно было включить как можно больше последней информации.



Резюме

Специальный докладчик имеет честь представить Третьему комитету Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 2003/16 Комиссии по правам человека свой седьмой доклад о положении в области прав человека в Бурунди. Настоящий доклад подготовлен по итогам ее седьмой поездки в Бурунди, осуществленной в период с 11 по 19 мая 2003 года, т.е. через несколько дней после вступления в должность президента Домисьена Ндайизе. Он охватывает период с марта по август 2003 года. Президент Ндайизе сменил на этой должности президента Буйю, который руководил страной в течение первых 18 месяцев переходного периода. После возвращения Специального докладчика в Бужумбуре и ее окрестностях вновь произошли ожесточенные столкновения между мятежными силами, в частности силами Партии за освобождение народа хуту-Национальными силами освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-НСО) во главе с Агатом Рвасой, и регулярной армией. Боевые действия также велись между силами Национального совета в защиту демократии-Силами защиты демократии (НСЗД-СЗД), возглавляемыми Пьером Нкурунзизой, и правительственными войсками. Эти столкновения между основными противоборствующими сторонами продолжались до конца августа, когда неожиданно начали воевать друг с другом отряды мятежников из состава Национальных сил освобождения (НСО).

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	4
II. Общая ситуация	6–29	4
A. Политическая обстановка	6–26	4
B. Социально-экономическое положение	27–29	8
III. Положение в области прав человека	30–92	9
A. Гражданские и политические права	31–75	9
B. Экономические, социальные и культурные права	76–80	18
C. Правосудие и правопорядок	81–90	19
D. Поощрение прав человека	91–92	21
IV. Замечания	93–100	22
V. Рекомендации	101–126	24
A. В адрес сторон в конфликте	102–106	24
B. В адрес бурундийских властей	107–115	24
C. В адрес международного сообщества	116–126	25

I. Введение

1. В ходе своей миссии Специальный докладчик встречалась с наиболее высокопоставленными политическими деятелями, в частности с новым президентом Республики, новым вице-президентом Республики, членами правительства, которые в своем большинстве были вновь назначены на свои должности, Председателем Сената и вторым заместителем Председателя Национального собрания, двумя бывшими президентами Республики, а также представителями политических партий и сил различных направлений. Она также встречалась с представителями национальных и международных правозащитных организаций. Специальный докладчик побывала в провинции Гитега, где она посетила общину батва и встретила заключенных центральной тюрьмы Мпимбы, в частности с женщинами и несовершеннолетними арестантами.
2. Специальный докладчик хотела бы выразить признательность всем тем, с кем она встречалась, за проявленные ими любезность и готовность оказать содействие, а также тот вклад, который они внесли в обеспечение успеха ее миссии. Она выражает глубокую благодарность директору Отделения Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ) и его сотрудникам, руководителям представительств Организации Объединенных Наций и специальным представителям Генерального секретаря в Бужумбуре и по району Великих озер, а также Специальному представителю Африканского союза в Бурунди за их неослабное внимание к ее работе и за их содействие эффективному осуществлению ее миссии.
3. Для политической обстановки, в которой осуществлялась миссия Специального докладчика, было характерно относительное затишье, установившееся в связи с приходом к власти нового президента Республики и его команды. Затем, причем довольно быстро, ситуация ухудшилась, и страну вновь захлестнула волна насилия.
4. В июне Специальному докладчику было предложено принять участие во встрече между официальными представителями правительства и НСО, состоявшейся в Ко (Швейцария).
5. Поскольку в ходе своей миссии Специальный докладчик отметила существование тесной взаимосвязи между политическим, экономическим и социальным положением и развитием положения в области прав человека, она в начале своего доклада дает обзор общей политической обстановки, сделав по традиции акцент на ходе осуществления мирного процесса. Затем она дает анализ положения в области прав человека, правосудия и укрепления правового государства и в заключение излагает свои замечания и рекомендации, подготовленные ею в целях улучшения положения в области прав человека в Бурунди.

II. Общая ситуация

A. Политическая обстановка

6. В ходе своей миссии Специальный докладчик отметила, что вступление в должность нового президента 1 мая 2003 года и принятие нескольких законов,

предусмотренных в Арушском соглашении о мире и примирении в Бурунди, были положительно восприняты большинством политических партий, профсоюзов, правозащитных организаций и представителей средств массовой информации. Они давали основание рассчитывать на то, что откроются новые перспективы для улучшения положения в области прав человека в Бурунди. Кроме того, расширилась основа, на которой было сформировано правительство: в его состав вошли три министра, представляющие Национальный фронт освобождения (ФРОЛИНА), НСЗД-СЗД (группировка Жан-Боско Ндайикенгурукийе) и НСО (группировка Алена Мугабарабоны).

1. Обстановка в плане безопасности

7. Обстановка в плане безопасности, в которой с начала года не произошло существенных улучшений, продолжала в целом вызывать большую озабоченность. Соглашения, подписанные между правительством и НСЗД-СЗД (группировка Жан-Боско Ндайикенгурукийе) и НСО (группировка Алена Мугабарабоны), утратили свою силу, поскольку прекращение огня не соблюдалось, и практически на всей территории страны происходили столкновения между армией и вооруженными мятежными группами.

8. В апреле столица страны Бужумбура подверглась обстрелам из тяжелого оружия. Наблюдатели высказывали мнение о том, что НСЗД-СЗД и НСО заключили союз, что могло привести к обострению конфликта. Мятежные группы использовали реактивные установки для обстрела столицы и ее окрестностей. Эти акты насилия привели к многочисленным жертвам среди гражданского населения, массовому перемещению населения, разграблению имущества и уничтожению важных объектов инфраструктуры систем образования и здравоохранения. Положение усугублялось ростом масштабов бандитизма и преступности среди несовершеннолетних. Жители восточной части страны нередко проводили ночь вне своих домов, опасаясь различных нападений со стороны вооруженных лиц. Женщины всех возрастов и мальчики-подростки, которые в результате такого разгула оказались в особо уязвимом положении, часто становились жертвами сексуального насилия.

9. На протяжении всего рассматриваемого периода положение в плане безопасности продолжало вызывать тревогу. Количество произвольных арестов, похищений и убийств оставалось очень высоким, а их жертвами стали прежде всего гражданские руководители низового уровня (руководство районов, секторов и коммуна), а также ряд высокопоставленных политических деятелей.

10. В июне 2003 года мятежники из состава НСЗД-СЗД похитили в коммуне Гисуру, провинция Руйиги, 11 членов находящейся у власти партии Фронт за демократию в Бурунди (ФДБ), в том числе четырех членов парламента¹. 30 июня позиции сил Африканского союза, на которые была возложена задача осуществлять наблюдение за выводом бывших бурундийских мятежников в районы сбора в провинции Бубанза, были обстреляны неизвестными лицами из автоматического оружия; в ходе столкновений четверо нападавших погибли.

¹ Речь идет об избранных от провинции Руиги Леонидасе Нтибязи, председателе парламентской группы ФДБ, и председателе Комиссии по правам человека Национального собрания Пьере Барусасийеко, помощнике генерального секретаря Национального собрания г-же Веронике Низигама и Фабьене Бизириньякамве (последние два парламентария были освобождены 2 июля нынешнего года).

НСЗД-СЗД, попавшие под сильное подозрение, заявили, что они не имеют никакого отношения к этим нападениям.

11. В ночь с 6 на 7 июля 2003 года войска НСО совершили нападения на районы Мусага, Каниоша, Кибенга, Кининдо и квартал Музенга, подведомственный мэрии Бужумбуры. Эти нападения продолжались до 9 июля. Ожесточенные боевые действия привели к многочисленным жертвам среди гражданского населения и вынудили часть населения искать убежища в центре города. Ответная — и очень жесткая — реакция со стороны армии не заставила себя ждать.

12. 8 июля 2003 года мятежники подвергли Бужумбуру неизбирательному артиллерийскому обстрелу, который привел к многочисленным жертвам среди населения и значительному материальному ущербу. В ходе обстрела были повреждены опоры линий электропередачи, в результате чего во многих районах столицы на три дня прекратилась подача электроэнергии. Были повреждены автотранспортные средства Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а несколько заключенных, содержащихся в центральной тюрьме Мпимбы, были ранены шальными пулями.

13. 13 июля 2003 года подвергся нападению центр города, в результате чего погибло большое число детей-солдат, оказавшихся в западне.

14. Нападения, совершенные силами НСО, были решительно осуждены международным сообществом, в частности Советом Безопасности, который потребовал от НСО немедленно и безоговорочно прекратить свое наступление и «безотлагательно начать серьезные переговоры с переходным правительством». Вновь заявив о своей полной поддержке Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и последующих соглашений о прекращении огня, подписанных 7 октября и 2 декабря 2002 года, Совет вновь призвал все стороны, в частности НСЗД-СЗД Пьера Нкурунзизы и НСО Агатона Рвасы, а также переходное правительство предпринять добросовестные усилия для мирного урегулирования нерешенных вопросов на основе переговоров. Он призвал их также соблюдать подписанные ими соглашения².

15. В конце августа 2003 года группировки НСО и НСЗД-СЗД, входящие в состав мятежных движений, начали вести боевые действия друг против друга. Эти столкновения привели к многочисленным жертвам и массовому перемещению гражданского населения.

2. Развитие мирного процесса

16. Осуществлению положений Арушского соглашения по-прежнему препятствует несоблюдение режима прекращения огня, что ставит под угрозу реализацию многих предусмотренных реформ, касающихся, например, коммунальных выборов, которые должны быть проведены в течение девятнадцатого месяца переходного периода. Вместе с тем Специальный докладчик отметила некоторые существенные позитивные сдвиги. Так, например, как это было отмечено выше, смена главы государства произошла в установленные сроки. Г-н Домисьен Ндайизейе и г-н Альфонс Кадеге были назначены президентом и,

² Заявление для печати Председателя Совета Безопасности от 10 июля 2003 года.

соответственно, вице-президентом Республики на второй этап переходного периода продолжительностью 18 месяцев.

17. В ходе пребывания Специального докладчика в стране ей было сообщено о прибытии военных наблюдателей и первых подразделений сил Африканского союза в рамках проводимой им операции по поддержанию мира. Силы Союза были дополнительно укреплены после прибытия еще одного контингента 1 июля 2003 года, т.е. через несколько дней после нападения на место дислокации этих сил в Бурамате.

18. В течение того же периода в страну возвратилось несколько руководителей мятежников или их представителей, а беженцы продолжали возвращаться в страну на более или менее регулярной основе. Законы, предусмотренные в Арушском соглашении, были либо утверждены, либо находились в стадии рассмотрения. Это касается проекта закона о наказании за преступление геноцида, преступления против человечности и военные преступления, закона о временном иммунитете от любого преследования за политически мотивированные преступления, совершенные до подписания Соглашения, и закона о составе Комиссии по установлению истины и примирению. Была также создана Национальная комиссия по оказанию помощи пострадавшим.

19. В течение некоторого периода времени, который оказался довольно коротким, этот прогресс способствовал ослаблению напряженности, которая наблюдалась в период, предшествовавший 30 апреля, т.е. дате передачи власти. Однако нападения, которые совершались различными вооруженными группами в окрестностях Бужумбуры и на территории страны и за которыми следовали репрессии со стороны правительственной армии, продолжали приносить страдания гражданскому населению.

20. Комиссия по контролю за осуществлением Арушского соглашения завершила свою тринадцатую сессию 23 мая 2003 года и приняла решение направить президенту Республики меморандум без оглашения его содержания. Она отклонила просьбу о включении в состав Комиссии по контролю и переходных институтов представителей сторон, не являющихся участниками Соглашения, и потребовала пересмотреть закон, регулирующий деятельность Национальной комиссии по оказанию помощи пострадавшим.

21. В конце мая президент Республики посетил несколько районов страны, в частности охваченные конфликтом районы в провинциях Гитега и Руйиги. Он призывал к осуществлению Арушского соглашения, в котором, по его мнению, содержатся все ответы на вопросы, волнующие бурундийцев.

22. В начале июня представители НСО (группировка Агатона Рвасы) и переходного правительства провели в Ко (Швейцария) встречу за круглым столом, которая была организована неправительственной организацией «Инициатива и преобразования» и в которой приняли участие представители дипломатических представительств и Европейского союза. Специальному докладчику было предложено принять участие в этой встрече в качестве наблюдателя. Цель встречи не была четко определена; присутствовавшие на ней представители НСО отказались вести переговоры с представителями переходного правительства, а вернее с представителями народности тутси, под предлогом того, что у их движения проблемы имеются не с хуту, а с тутси. Тем не менее встреча состоялась. Хотя никаких существенных сдвигов в направлении установления

мира или прекращения огня между двумя сторонами достигнуто не было, эта встреча, тем не менее, позволила начать откровенный диалог.

23. В период с 12 по 14 июня 2003 года в Бужумбуре находилась миссия Совета Безопасности, задача которой заключалась в оказании поддержки на втором этапе переходного периода, в момент, когда мирный процесс столкнулся с новыми опасностями. Миссия приняла решение сосредоточить свои усилия на вопросах, касающихся прекращения военных действий, оказания содействия Африканской миссии в Бурунди, мобилизации экономической и финансовой помощи и борьбы с безнаказанностью, в частности создания международной судебной комиссии по расследованию, предусмотренной в Арушском соглашении.

24. 26 июня около 25 боевиков ПАЛИПЕХУТУ-НСО (группировка Алена Мугабарабонь) прибыли в район расквартирования сил Африканского союза в Муйинга-Бурамате, провинция Бубанза.

25. Несмотря на усилия, предпринимавшиеся в Бурунди и за ее пределами в течение рассматриваемого периода, не появилось никаких новых существенных элементов, которые позволили бы осуществиться надеждам, возникшим в связи со сменой верховной власти, или укрепить или даже подтвердить обязательства, взятые на себя воюющими сторонами при подписании серии соглашений в конце 2002 года. Напротив, ни одно из подписанных соглашений воюющими сторонами не соблюдалось, а мятежные НСО, которые отказались принимать участие в переговорах, продолжают игнорировать призывы к миру, с которыми обращаются национальные стороны и международное сообщество.

26. В Объединенной Республике Танзании и Южной Африке намечено провести встречи между руководителями мятежных групп и представителями переходного правительства. Успешное проведение этих переговоров стало бы крупным шагом в направлении установления мира.

В. Социально-экономическое положение

27. На всей территории страны нищета усилилась и приняла повсеместный характер. Со времени представления предыдущего доклада показатели нищеты не изменились: большая часть населения в городах и сельской местности живет за чертой бедности. Ситуацию усугубляют грабежи, совершаемые вооруженными бандами, а также военнослужащими регулярной армии и вооруженными бандитами; при этом женщины и дети нередко становятся жертвами нападений и изнасилований.

28. Вместе с тем в июне — после стремительного роста цен в предыдущие месяцы — цены на товары первой необходимости, как представляется, стабилизировались, однако это не отразилось на покупательной способности населения, которая продолжала снижаться.

29. Что касается социального аспекта, то война и экономическая нестабильность продолжали оказывать негативное воздействие на социальное положение. Возросло число детей, женщин и престарелых, которые оказались в уязвимом положении из-за нестабильности существования и остроты конфликта, а их эффективная защита и оказание им помощи не были обеспечены. Эти уязвимые группы населения по-прежнему являются главными жертвами наруше-

ний прав человека. Кроме того, тяжелые условия жизни бурундийцев и финансовые трудности государства естественно не позволяли, даже при наличии воли, обеспечивать надлежащее уважение к экономическим, социальным и культурным правам.

III. Положение в области прав человека

30. К сожалению, усилия, предпринимавшиеся теми и другими сторонами, не привели к установлению мира; таким образом, позитивное воздействие, которое они могли бы оказать на положение в области прав человека в Бурунди, оказалось очень ограниченным, если не сказать нулевым. В течение всего рассматриваемого периода Специальный докладчик получала новые сообщения о нарушениях прав человека, которые были отмечены и в ходе осуществления предыдущих миссий. Все лица, с которыми проводились встречи, выражали сожаление по поводу продолжения этих нарушений, хотя объяснения приводились разные. Число случаев посягательства на гражданские и политические права было по-прежнему велико, а безнаказанность, присущая действиям некоторых категорий лиц, в частности военнослужащих регулярной армии и мятежников, продолжала усиливать и без того широко распространенное чувство отсутствия безопасности, что ограничивало стремление властей к ее искоренению.

A. Гражданские и политические права

1. Посягательства на право на жизнь

31. Специальный докладчик отметила, что в течение рассматриваемого периода число случаев посягательства на право на жизнь не уменьшилось. Ответственность за это несут воюющие стороны, вооруженные бандиты и неустановленные лица.

32. В последние месяцы эти нарушения все чаще стали совершать вооруженные мятежные группы. Так, 17 марта в коммуне Бутаганзва мятежниками были убиты два мирных жителя. Согласно официальным данным, в результате нападений, совершенных в июле, были убиты 10 повстанцев, а 115 человек из числа гражданского населения получили ранения. О числе гражданских лиц, умерших от ран, не сообщалось.

33. В докладе ОУВКПЧБ сообщается, что, по данным властей, в коммуне Каниоша, расположенной в пригороде Бужумбуры, были захоронены останки приблизительно 100 человек. В большинстве своем это были гражданские лица, поскольку они были захоронены только после опознания тел родственниками. 17 человек были захоронены в братской могиле в районе Мусага, а затем их останки были эксгумированы и захоронены более подобающим образом. По мнению наблюдателей ОУВКПЧБ, в квартале Бусоро (район Каниоша) имеются и другие братские могилы. Причины возникновения этих захоронений и причастные к этому лица до сих пор не установлены. Вместе с тем, согласно данным, полученным из того же источника, братская могила в районе Мусага была вырыта мятежниками из НСО, а среди 17 захороненных в ней тел были тела по крайней мере 10 мирных жителей. В докладе уточняется, что погребенные в

ней люди были убиты, видимо, мятежниками из НСО и что в могиле находились тела членов по крайней мере трех семей, которые укрывались или проживали в одном месте³.

34. По данным, полученным из официальных источников, 13 июля в ходе нападения на центр города было убито 28 мятежников. Согласно докладу ОУВКПЧБ, по совпадающим сообщениям, полученным из надежных источников, число погибших, возможно, было большим, поскольку большое число мятежников, главным образом детей, укрылось в овраге, из которого они не смогли выбраться. Среди 19 тел, обнаруженных наблюдателями ОУВКПЧБ, были тела примерно 10 детей в возрасте от 9 до 15 лет.

35. Такое стремление использовать детей в боевых действиях представляет собой полное нарушение норм международного права и заслуживает безусловного осуждения. Кроме того, задействовать не имеющих никакого опыта детей против вооруженного противника значит превратить их в «пушечное мясо», значит отдать их на заклание⁴. Возле тел этих детей, большая часть которых была одета в лохмотья и к поясу которых была привязана веревка, не было найдено никакого огнестрельного оружия. То, в каком положении находились эти тела, дает основание полагать, что дети были убиты в тот момент, когда они пытались убежать, вероятно в сторону расположенных поблизости домов. Они, безусловно, были убиты солдатами регулярной армии, и им не было предоставлено никакой возможности сдаться. Это также заслуживает осуждения.

2. Посягательства на права на личную свободу, безопасность и физическую неприкосновенность

36. Число случаев посягательства на эти права остается высоким. Это касается как всех противоборствующих сторон, так и неизвестных исполнителей, бандитов или неустановленных лиц. Специальным докладчиком была получена информация о продолжении практики пыток и незаконного содержания под стражей, особенно в военных лагерях и местах, не доступных для наблюдателей ОУВКПЧБ.

а) Нарушения, приписываемые правительственным силам

37. В докладе Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), подготовленном в марте 2003 года⁵, приводится информация о лицах, несущих ответственность за репрессии в отношении гражданского населения. Так, между 15 и 21 марта 2003 года неподалеку от районов Мухавизи и Ньяруганда был убит командир батальона. В ответ на это военные подвергли репрессиям местных жителей, дома которых они систематически грабили и сжигали. Военные также совершили нападения на хутора Ньякийонга, Никибинго, Рутоке, Нгара, Бвومه и Мугонго, где они разграбили и уничтожили жилые строения. Местные жители были вынуждены укрыться в коммуне Бимпин-

³ Официально были опознаны останки членов одной семьи из пяти человек (отец, мать и дети), а также одной супружеской пары. Третья семья состояла, как предполагается, из двух или трех человек, поэтому число погибших гражданских лиц составляет приблизительно 10 человек.

⁴ Наркотики, обнаруженные у некоторых из этих детей, указывают на то, что они находились под воздействием наркотиков.

⁵ UNICEF-BURUNDI, *Field Report*, 24–26 mars 2003.

га (провинция Рутана). 19 марта в окрестностях Мухвази военные изнасиловали трех женщин. В то время как военные осуществляли эти репрессии, дорога между Кинийей и Ньяруганде была закрыта для движения транспорта, а осмелившимся нарушить запрет грозило лишение свободы. Заявив о том, что 24 марта четверо военнослужащих попали в засаду и погибли, военные увели всех мужчин боеспособного возраста с хутора Батие (провинция Бубанза) и разграбили и уничтожили все дома.

38. Поскольку скот, принадлежащий жителям хутора Дутве, не был угнан мятежниками, военные сделали из этого вывод о том, что они являются пособниками мятежников и подвергли их наказанию. 23 марта военные совершали грабежи на хуторе Вумве и затем в течение трех дней, начиная с 23 марта, на хуторе Русенго.

b) Нарушения, приписываемые мятежным группам

39. Массовые акты насилия, имевшие место в период до 15 марта, вызвали у населения сильное негодование. Главари мятежников приказали немедленно положить конец насилию. Однако очень сложно получить информацию об актах сексуального насилия, которые могли продолжаться и не получать при этом огласки.

40. Специальному докладчику было сообщено о многочисленных случаях похищений людей мятежниками из НСЗД-СЗД, в том числе, как об этом говорилось выше, о похищении членов партии ФДБ, и эти похищения вызвали возмущение у национальной и международной общественности. Парламентарии заявили, что они направлялись на встречу со своими избирателями, чтобы отметить десятую годовщину победы их партии на президентских и законодательных выборах в июне 1993 года. Ответственность за их похищение взяли на себя мятежники, поскольку, по их мнению, парламентариям нечего было делать в районе, находящемся под их контролем. Боевики НСЗД-СЗД арестовали их якобы для того, чтобы выяснить подлинные причины их присутствия в провинции.

41. Налоги, устанавливаемые для населения мятежниками, введены повсеместно, в том числе в городе Руийги, где их размер составляет 10 000 бурундийских франков для сотрудников неправительственных организаций, 5 000 франков для гражданских служащих и 1 000 франков для крестьян. Даже некоторые военные вынуждены уплачивать их, чтобы избежать разграбления своих домов. В Руийги было разграблено шесть домов, поскольку их владельцы не уплатили эти налоги.

42. В провинции Руийги зафиксировано очень много случаев кражи скота и грабежей, причем некоторые из них совершались среди бела дня неподалеку от города.

c) Нарушения, приписываемые неизвестным лицам

43. Многие репрессии в отношении гражданского населения совершались неизвестными лицами, причем это в особой степени касается изнасилований, число которых в последнее время возросло.

3. Широкое распространение случаев изнасилований

44. За последнее время широкое распространение получили массовые случаи изнасилований, зачастую коллективных, совершаемых членами вооруженных групп, военнослужащими регулярных сил, а также неизвестными лицами и дезертирами из вооруженных сил обеих сторон. Они широко распространены в зонах конфликта, в частности на востоке, в районе Бужумбуры и в кварталах столицы. Жертвами являются главным образом женщины любого возраста, а также мальчики, что представляет собой новое явление.

45. В ходе своего пребывания Специальный докладчик была проинформирована об особенно тревожном положении женщин в провинции Руйиги, в которую сотрудники по оказанию гуманитарной помощи не могли получить доступ в течение шести-восьми недель и в которой имели место массовые случаи изнасилований, совершенных представителями обеих враждующих сторон. Ей также было сообщено о случае с женщинами Каменге, которые подверглись сексуальному насилию со стороны неизвестных лиц.

46. В ходе совещания, организованного Отделением управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ) 27 марта 2003 года, женщины-жертвы сексуального насилия представили шокирующие сведения о том, что им пришлось пережить в Руйиги. В отчете этого совещания сообщается о неблагоприятном гуманитарном положении во многих хуторах, поскольку там регулярно появляются группы вооруженных мужчин. Вооруженные столкновения между мятежниками и военными также затрагивали мирное население, которое было вынуждено часто менять место расположения и уходить по ночам из своих домов, чтобы избежать изнасилований и убийств.

47. Участники этого совещания констатировали ряд фактов, в том числе непредоставление защиты женщинам со стороны их мужей (которые обычно бежали от нападавших) и властей, травматизм подростков и маленьких детей, оказывающихся свидетелями изнасилования их матерей (когда они сами не являются жертвами изнасилований). В случае коллективных изнасилований дети обычно подвергаются насилию на глазах у членов их семьи, в частности матери, братьев и сестер. Одна из женщин сообщила, что она подверглась нескольким актам сексуального насилия подряд, при этом прижимая к себе своего ребенка. Женщины хранят молчание по поводу того, что им пришлось испытать, поскольку опасаются быть оставленными своим супругом или страшатся общественного порицания. Молчание также служит средством собственной защиты и защиты своих детей от возможных репрессивных мер со стороны нападавших. За изнасилованиями, зачастую неоднократными, могут последовать убийства.

48. Эти акты насилия приводят к распространению ВИЧ/СПИДа и к увеличению числа случаев нежелательной беременности. Они лежат в основе серьезных психологических проблем, особенно у молодых жертв, как это часто имело место в последнее время. Во многих случаях эти акты насилия приводили к распаду семьи после ухода супруга или детей, уставших от скандалов между родителями. Из-за того, что жертвы опасаются репрессивных действий, а также вследствие сдерживающих культурных факторов и отсутствия доверия к судебной системе сложно установить ответственность в делах, связанных с изнасилованием, что в значительной степени осложняет решение данного вопроса. Учитывая масштабы, которые в последнее время приобрели эти акты сексуаль-

ного насилия, они по своей сути схожи с военными преступлениями и должны рассматриваться как таковые. Виновные в их совершении, в частности враждующие стороны, должны знать, что они должны прекратить их и что эти акты ни в коем случае не могут оставаться безнаказанными.

49. Необходимо, чтобы жертвам этих актов насилия уделялось особое внимание со стороны всех — правительства, ассоциаций по защите прав человека и учреждений Организации Объединенных Наций. Необходимо в срочном порядке принять меры по решению проблем, вызываемых этими преступными действиями, прежде всего предусмотреть взятие на попечение жертв, обеспечить защиту уязвимых групп населения и предотвращение этих актов.

4. Посягательства на право на перемещение и свободный выбор места проживания

50. Конфликт в Бурунди постоянно вызывает массовые перемещения гражданского населения, бегущего из зон боевых действий, а также альтернативное передвижение бурундийских беженцев, покидающих страну и возвращающихся из соседних стран, главным образом из Объединенной Республики Танзании и Демократической Республики Конго.

а) Положение перемещенных лиц

51. Число перемещенных внутри страны лиц по-прежнему является очень высоким и превышает 380 000 человек, находящихся в 226 различных местах сбора⁶. Бои между мятежниками, происходившие с конца августа в нескольких провинциях страны, в частности в сельских районах Бужумбуры и в Бубанзе, привели к значительному перемещению гражданского населения. Эти боевые действия вызвали настоящую панику среди населения, например в сельских районах Бужумбуры 3500 человек переместились в столицу и в глубь провинции в поисках временного убежища.

б) Положение репатриированных лиц и жертв войны

52. Вне страны насчитывается более 800 000 бурундийских беженцев, наибольшая часть которых размещается в Объединенной Республике Танзании в лагерях или вне их. Продолжается их возвращение, даже если число возвращающихся по-прежнему невелико. По состоянию на 19 мая число стихийно и организовано возвратившихся лиц во всех провинциях и по всей стране составило 19 589 человек, по состоянию на 20 июля — 41 657 человек, а по состоянию на 4 сентября — 55 574 человека⁷. С начала 2003 года по 17 августа стихийно вернулись 32 686 бурундийцев, главным образом из Объединенной Республики Танзании, Демократической Республики Конго, Руанды и Замбии.

53. Прием репатриантов занимается Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), которое в начале июня открыло в Канкузо третий пункт для приема беженцев (после открытия таких пунктов в Муйинге и Макамбе). Еще один пункт приема планируется открыть в Руйиги.

⁶ Управление по координации гуманитарной деятельности, *Briefing Kit & Directory — Burundi 2003*.

⁷ Данные предоставлены Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (Отделение в Бурунди).

54. Обустройство и прием репатриантов не всегда проходят гладко. Пострадавшие становятся жертвами многочисленных нарушений их прав в лагерях, а также при возвращении на родину. Некоторые из них, особенно те, кто покинул Бурунди после 1972 года, сталкиваются с земельными проблемами, в частности на юге и юго-западе страны. Различного рода трудности, а также проблемы безопасности вынуждают некоторых репатриантов вновь покинуть страну. Скорейший пересмотр и осуществление положений Земельного кодекса в том виде, в каком он предусмотрен, безусловно, будет содействовать укреплению доверия среди бурундийцев — репатриантов и нерепатриантов — и способствовать национальному примирению.

55. В рамках осуществления Арушского соглашения законом от 13 декабря 2002 года и указом от 18 февраля 2003 года была учреждена Национальная комиссия по реабилитации жертв войны. Она состоит из 28 постоянных членов и подразделяется на подкомиссии, отвечающие за следующие вопросы: репатриация и возвращение беженцев; земля и другое имущество; управление гуманитарной помощью и ее координация; расселение жертв войны и восстановление социальной и общинной инфраструктуры; управление и финансы. Бюро Комиссии, с членами которого Специальный докладчик встретились во время своей последней поездки, предлагает разработать окончательный план действий с целью предоставления реальной помощи жертвам войны и защиты их интересов перед государством. Комиссии не хватает средств для эффективного выполнения своих задач. Кроме того, нет достаточно четкого разграничения между ее функциями и функциями министерства реинтеграции и по вопросам возвращения беженцев и репатриантов. Это может привести к коллизии полномочий между этими двумя структурами, что негативно скажется на интересах репатриантов и жертв войны.

5. Посягательства на право на свободу убеждений и на свободное выражение их

56. В этих областях отмечается определенный прогресс, несмотря на наличие множества недостатков. Так, были освобождены бывший президент Багаза и члены его партии (ПАРЕНА). Существовавший запрет на деятельность его партии был снят. Тем не менее ни президент Багаза, ни члены его партии не могут покидать территорию Бурунди и вынуждены иметь дело с системой правосудия в условиях временной свободы. 16 июня 2003 года судебная камера Верховного суда постановила освободить Кристофа Исинтуку, последнего из членов партии ПАРЕНА, обвинявшегося в попытке дестабилизации государственных институтов Республики в 2002 году и временно находившегося в заключении. Начало слушаний по существу вопроса запланировано на 26 сентября 2003 года. Также был освобожден Идельфонс Ндайигимана (см. E/CN.4/2003/45, пункт 51).

57. Шесть участников рамочного соглашения, принятого в противовес Арушскому соглашению, были арестованы и помещены в тюрьму Мпимбы 28 мая 2003 года. По словам их адвоката, они были заключены под стражу без мандата на арест. Диомед Рутамусеро, председатель Организации самообороны «Амасеканья», уже находился в тюрьме Мпимбы с 22 мая 2003 года. Все эти лидеры были временно выпущены на свободу спустя несколько дней.

58. Проблемы, с которыми пришлось столкнуться представителям средств массовой информации, многочисленны. Они включают трудности с доступом к информации, цензуру и запугивание. В марте 2003 года глава государства Пьер Буйоя запретил передачу сообщений вооруженных групп Национального совета в защиту демократии-Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО. Это решение дополняет решение, которое уже было принято правительством в мае 2002 года, однако какого-либо письменного распоряжения по этому вопросу нет. В рамки этой политики вписывается запрет на деятельность двух радиостанций («Исанганиро» и «Радио пюблик африкен») в сентябре 2003 года. Этот запрет последовал после трансляции выступления представителя НСО. Тем не менее через пять дней запрет был снят по причине ожесточенных дебатов, которые он вызвал в бурундийском обществе.

6. Положение меньшинства батва

59. В Бурунди батва составляют менее 2 процентов населения. В Гитеге их насчитывается примерно 10 000. Проблемы, с которыми сталкиваются представители батва, связаны с нищетой и социальным отчуждением, но также имеют культурные корни. Война и экономические трудности усиливают отставание этой общины. Дети батва не ходят в школу по причине нехватки средств, но также и из страха быть отвергнутыми другими. В тех случаях, когда их зачисляют в школы, они обычно не заканчивают учебный год, поскольку школа удалена от места их проживания, а у них нет средств на проживание и питание в период ее посещения. Культурные атавизмы являются причинами того, что им трудно найти попечителей, которые пришли бы им на помощь. На сегодняшний день наблюдается крайнее отставание в показателях охвата школьным образованием детей общины батва, особенно девочек.

60. Представители батва также не имеют доступа к медицинской помощи и не получают достаточного питания. Как правило, они не имеют своей земли, а если и имеют, то самые неплодородные участки. Также случается, что они — в силу неопытности или бедности — продают земли, которые были им предоставлены. Они не поддерживают никаких отношений с другими общинами. Межэтнические браки столь редки, что во время своего посещения Гитеги Специальный докладчик была проинформирована о праздновании свадьбы между представителем батва и представительницей хуту.

61. У представителей батва часто возникают проблемы с правосудием. Их часто обвиняют в совершении краж. У многих из них нет удостоверений личности. На них, как и на представителях других общин, сказываются бедствия войны, причем в большей степени — по причине их изоляции. Между тем, по свидетельству некоторых из них, они также не могут воспользоваться помощью бурундийских властей и даже международной гуманитарной помощью. Разумеется, неправительственные организации и учреждения Организации Объединенных Наций предпринимают усилия с целью помочь им добиться самообеспечения и жить вместе с другими бурундийскими общинами, однако пока эти усилия не дали существенных результатов.

7. Права женщин

62. Тяготы войны, экономические трудности и традиционные проблемы делают почти неосуществимым прогресс в этой области. Между тем положение

женщин таково, что невозможно больше лишь войной объяснять нарушения прав женщин или обосновывать слабость политики по поощрению их прав. Инертность или безразличие к их страданиям больше не могут быть приемлемы. Наоборот, эти страдания должны служить стимулом для принятия мер с целью их компенсировать.

63. Специальный докладчик, разумеется, была проинформирована о том, что в третьем квартале 2003 года совету министров будет представлен проект закона о свободах, правах наследования и матримониальных режимах. Однако в связи со столь давним ожиданием этого проекта есть опасения, что он может вызвать разочарования. По мнению лиц, с которыми Специальный докладчик встретилась, в частности представителей ассоциаций женщин Гитеги, даже в случае принятия этого закона необходимо будет разъяснять его всем, иначе он встретит негативную реакцию, в том числе со стороны женщин, права которых он призван защищать.

64. Несмотря на достигнутый с начала переходного этапа прогресс, женщины по-прежнему недопредставлены в политических партиях, слабо представлены в руководящих органах, и их участие в процессе принятия решений по-прежнему незначительно. Положения Арушского соглашения относительно назначения женщин на директивные должности (30 процентов) не выполняются. Некоторые из женщин, с которыми были проведены беседы, отметили, что из 28 членов Национальной комиссии по реабилитации жертв войны только 6 являются женщинами.

65. Женщины чувствуют себя ущемленными в рамках системы правосудия. Большинство из них, особенно сельские женщины, не имеют средств для оплаты услуг адвоката, если им приходится иметь дело с системой правосудия. По их словам, это отсутствие средств также негативно сказывается во время процесса, поскольку они не могут «заплатить судье»⁸. У них также нет средств для совершения поездок для подачи жалобы, и они предлагают облегчить процесс на уровне хуторских общин.

66. Дискриминация в отношении женщин в большей степени проявляется в сельской местности, чем в городе. Война и болезни привели к увеличению числа вдов и ухудшили их положение. Как и в отношении системы правосудия, когда им приходится отстаивать свои права, они оказываются в сложном положении, сталкиваясь с жизненными трудностями, проблемами здоровья (в частности проблемой ВИЧ/СПИДа), зачисления в школу и даже проблемой обеспечения ежедневного питания детей.

67. Кроме того, женщинам, не имеющим материальных средств, а также не знающим свои права, часто приходится в одиночку решать проблемы, связанные с сексуальным насилием, которому подвергаются они или их дочери. В сельской местности препятствия, связанные с традициями, в большей степени влияют на уважение прав женщин.

68. В Бурунди по-прежнему отсутствуют тюрьмы для женщин, за исключением тюрьмы в Нгози. В других местах они содержатся в заключении в различных с мужчинами зданиях или в отдельных от них помещениях, однако вынуж-

⁸ Некоторые женщины, с которыми встретилась Специальный докладчик в Гитеге, указали, что они не смогут выиграть процесс или окажутся в тюрьме, поскольку у них нет средств для оплаты услуг адвоката или оказания влияния на решение магистратов.

дены находиться в том же, что и они, тюремном пространстве. Они не занимаются там физической деятельностью, и длительное заключение чрезвычайно осложняет их последующую интеграцию в жизнь общества.

8. Права детей

69. Дети представляют собой группу, на которой в большей степени сказываются конфликты и связанный с ними рост нищеты. Акты насилия затрагивают детей — жертв войны, беспризорных детей, детей-солдат⁹, несовершеннолетних в тюрьмах и детей, оставшихся сиротами в результате СПИДа.

70. Отсутствие подлинного прекращения огня, продолжение вооруженных столкновений, экономические трудности и распад общества являются причинами того, почему за соответствующий период не было никакого реального улучшения положения в области прав детей в Бурунди. Более того, их основополагающие гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права по-прежнему регулярно нарушаются. Они оказываются жертвами многочисленных актов насилия, совершаемых регулярными силами безопасности и вооруженными группами мятежников.

71. Во время наступления на Бужумбуру в июле и последовавших за ним репрессий неопытные и необученные дети использовались в качестве солдат, которых безоружными ставили перед войсками, и в конечном итоге преднамеренно убивали. По сообщениям, детей заключали под стражу и тайно содержали в военных лагерях, где их подвергали пыткам и другим видам жестокого обращения. Молодые люди, подозреваемые в сотрудничестве с военными или с полицией, подвергались не лучшему обращению, оказавшись в руках мятежников.

72. Все еще не начался процесс демобилизации детей-солдат, несмотря на соглашение, заключенное между ЮНИСЕФ и правительством Бурунди и финансируемое Всемирным банком. Специальный докладчик встретила с заключенными подростками — бывшими полицейскими, которые были арестованы за кражи, изнасилования и/или убийства и которые утверждали, что им выдали оружие спустя лишь несколько дней после обучения их военными регулярных вооруженных сил.

73. Даже если число находящихся в заключении детей является относительно небольшим по сравнению с общим числом заключенных (167 из приблизительно 8000¹⁰), они в особой степени подвержены нарушениям их прав вследствие недостатков пенитенциарной системы, несовершенства судебной системы, а также незнания ими законов, регулирующих их положение. Поэтому они подвергаются такому же плохому обращению, что и взрослые заключенные. Количество произвольных арестов и заключений под стражу несовершеннолетних также по-прежнему велико. Против несовершеннолетних их нанимателями было подано большое количество заявлений о краже. Эти несовершеннолетние часто подвергаются арестам и могут оставаться в тюрьме без суда в течение

⁹ По оценкам, в Бурунди их насчитывается несколько тысяч, завербованных всеми сторонами конфликта.

¹⁰ По состоянию на 28 февраля 2003 года (данные, представленные администрацией пенитенциарных учреждений). Большинство этих детей находится в тюрьмах за совершение незначительных правонарушений.

нескольких лет. Многие несовершеннолетние были приговорены к длительным срокам лишения свободы — от 10 до 20 лет, не имея при этом возможности пользоваться услугами адвоката во время судебного процесса. Кроме того, мало кто из детей, большинство из которых происходит из бедных слоев населения, может платить за медицинское обслуживание, когда они оказываются больными.

74. Несовершеннолетних часто приговаривают к срокам заключения от 15 до 20 лет за более или менее серьезные преступления, хотя в Уголовно-процессуальном кодексе предусмотрены смягчающие обстоятельства для детей, осужденных в возрасте от 13 до 18 лет. Предполагается, что эти дети отбывают срок, равный половине срока, к которому приговаривают взрослых, однако во многих случаях это положение не применялось. Такая ситуация, вероятно, связана с недостаточной специализацией судей по этим вопросам и даже с отсутствием таковой, и она может быть исправлена путем создания судебных органов, специализирующихся на делах несовершеннолетних. Специальный докладчик беседовала в тюрьме Мпимба с несовершеннолетними, ожидающими в течение нескольких месяцев встречи с судьей. Детей часто подвергают аресту без соблюдения процедур, регулирующих арест и помещение под стражу.

75. Некоторые несовершеннолетние подвергаются пыткам, другие содержатся в заключении в течение нескольких лет без предъявления обвинения или суда в бесчеловечных и унижающих достоинство условиях¹¹. Многие из них, потеряв контакт со своей семьей, которая не посещает их, должны довольствоваться суточным пайком, который выдается заключенным (350 граммов муки из маниока или фасоли), если его у них не отбирают взрослые заключенные. Вследствие их молодости и проживания в тесном контакте со взрослыми заключенными они подвержены всевозможным формам насилия, а некоторые из них подвергаются сексуальному насилию.

В. Экономические, социальные и культурные права

76. За соответствующий период Специальный докладчик не смогла отметить улучшения положения в области экономических, социальных и культурных прав.

77. Например, в провинции Руйиги наблюдается кризис в сфере образования. Большая часть школ закрыта, а показатель числа не зачисленных в школы детей очень высок. Школы заняты военными. Количество учащихся детей из числа коренного населения очень незначительно. По причине небезопасности от посещения школ также отказываются преподаватели, которые прибегают к забастовкам, отстаивая свои права.

¹¹ В докладе Организации «Международная амнистия», озаглавленном «Бурунди: бедные, изолированные и подвергающиеся плохому обращению несовершеннолетние и система правосудия» (сентябрь 2002 года), сообщается о положении детей, сталкивающихся с системой правосудия. В этом докладе также сообщается о положении детей в бурундийском конфликте, перемещенных детей и детей-беженцев, детей-солдат и о сексуальном насилии, жертвами которого являются дети в целом.

78. Доступ к службам здравоохранения по-прежнему ограничивается из-за препятствий, упомянутых в предыдущих докладах. В отдельных провинциях, где продолжается конфликт, также ограничен доступ к продовольствию. Системы образования и здравоохранения оказались в неблагоприятном положении, поскольку финансовые средства поступали исключительно из самих провинций.

79. Многие бурундийцы не всегда могут иметь доступ к медицинской помощи не только из-за нехватки средств, но и из-за все большей небезопасности. Кроме того, все еще широко распространены случаи практического заточения в больницах пациентов, которые не смогли оплатить расходы за предоставленное медицинское обслуживание, и эти случаи наблюдаются в большинстве государственных больниц.

80. По-прежнему высок коэффициент заболевания ВИЧ/СПИДом. Распространению этой эпидемии способствуют многочисленные случаи насилия в отношении женщин, уязвимость их положения и неосведомленность. Помимо трудностей в получении доступа к медицинской помощи, лица, инфицированные ВИЧ/СПИДом подвергаются различным формам дискриминации в социальном и профессиональном плане. Правительство Бурунди через посредство министерства по вопросам борьбы со СПИДом и ассоциаций по защите прав лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом, запланировало ряд мер по борьбе с этой дискриминацией. Так, в настоящее время на рассмотрении находится законопроект об улучшении положения и защите лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом. Правительство также приняло меры по отмене налога на лекарства, однако число больных, проходящих курс антиретровирусного лечения, пока еще невелико.

С. Правосудие и правопорядок

1. Отправление правосудия и правопорядок

81. Что касается отправления правосудия, то Специальному докладчику было сообщено о принятии закона о геноциде и закона о Комиссии по установлению истины и примирению. Тем не менее по-прежнему имеют место случаи содержания под стражей в военных лагерях. По-прежнему имеют место также случаи содержания под стражей в течение более длительного периода, чем это предусмотрено в Уголовно-процессуальном кодексе. Многие обвиняемые содержатся под стражей по несколько лет, некоторые до девяти лет, без вынесения по их делу какого-либо решения. Работа Независимой комиссии по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных⁶, не принесла ожидаемых результатов в плане «разгрузки» мест лишения свободы, и Комиссия по контролю за осуществлением Арушского соглашения и Комиссия по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии вновь призвали к выполнению рекомендаций, содержащихся в докладе Независимой комиссии.

82. По-прежнему остаются безнаказанными правонарушения, особенно бесчинства, совершаемые военнослужащими регулярных вооруженных сил и вооруженными группами мятежников. Так, до сих пор не выявлены лица, несущие

⁶ В феврале 2002 года Комиссия, предусмотренная в Арушском соглашении, опубликовала свой доклад, на основании которого в июне 2002 года советом министров была учреждена национальная комиссия по выполнению содержащихся в докладе рекомендаций.

ответственность за события в Итабе, в ходе которых в сентябре 2002 года более 170 гражданских лиц были убиты военнослужащими регулярной армии, и за другие аналогичные события.

83. Что касается событий в Итабе, то военнослужащие, арестованные, переданные суду и приговоренные военным трибуналом к четырем месяцам тюремного заключения, были затем освобождены. На пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека в ответ на обвинения, выдвинутые Специальным докладчиком в связи с этим делом, представитель правительства Бурунди заявил, что прокуратура Республики подала апелляцию на приговор, вынесенный судом первой инстанции. Во время своей поездки в Бурунди Специальный докладчик выяснила, что ни Генеральный прокурор Республики, ни главный военный инспектор — единственное лицо, уполномоченное подавать апелляции, — этого не сделали. Тем не менее судебные органы заявили ей о своем намерении продолжить расследование.

84. Остаются безнаказанными многочисленные изнасилования, совершаемые обеими сторонами в конфликте. Жители Рохи, пострадавшие от бесчинств военных, расквартированных неподалеку, направили жалобу министру обороны и военному инспектору. Они предъявили гражданский иск военным, совершившим эти нарушения. Это новое явление свидетельствует о повышении уровня правового сознания населения и его стремлении преодолеть, опираясь на органы правосудия, страх, вызываемый военными.

85. Наблюдатели ОУВКПЧБ продолжали совершать инспекционные поездки в три крупнейшие тюрьмы страны. Они также посетили тюремные камеры полиции и жандармерии столицы в целях проверки законности содержания под стражей лиц в этих местах. Благодаря этим визитам было освобождено несколько незаконно арестованных лиц.

86. Уголовная палата суда Бужумбуры провела заседание, специально посвященное рассмотрению дела об убийстве доктора Касси Малана — бывшего представителя Всемирной организации здравоохранения в Бурунди. Рассмотрение этого дела, продолжающееся уже больше года, было отложено до июля 2003 года, с тем чтобы семья покойного, являющаяся гражданским истцом в этом процессе, могла нанять адвокатов.

2. Места лишения свободы

а) Тюрьмы

87. По состоянию на 28 февраля 2003 года в тюрьмах, рассчитанных на 3750 мест, содержался 8181 заключенный. Среди заключенных насчитывалось 4469 подследственных, 3468 осужденных, 167 несовершеннолетних, 168 женщин и 514 военнослужащих. К числу заключенных следует добавить 42 младенцев, содержащихся вместе с арестованными матерями. 443 заключенных приговорены к высшей мере наказания, а 651 — к пожизненному лишению свободы. В период с начала 2002 года по апрель 2003 года из 2236 заключенных, обратившихся с просьбой об условно-досрочном освобождении, было освобождено 654 человека⁷. По состоянию на 15 марта 2003 года в тюрь-

⁷ По данным Пенитенциарного управления Бурунди.

мах Бурунди насчитывалось 7932 заключенных, в том числе 4539 подследственных и 3393 осужденных.

88. Одной из серьезнейших задач, стоящих перед Пенитенциарным управлением, по-прежнему является «разгрузка» тюрем. Бурундийские власти пытались лишить эту проблему различными способами, в том числе путем увеличения числа условно-досрочно освобождаемых лиц (которое все же является недостаточным), ускорения судебных процессов, децентрализации процесса рассмотрения дел (путем передачи дел из трех уголовных палат в 17 судов высшей инстанции). Хотя эта последняя мера представляет собой определенный шаг вперед, она может создать проблему, связанную с доставкой заключенных, если в той или иной провинции нет тюрьмы. Рассматривается также вопрос о создании централизованной базы данных, которая позволит вести поиск информации по отдельным категориям заключенных и выяснить, почему большое число лиц находится под арестом дольше установленного срока.

в) Другие места лишения свободы

89. Большинство камер, проинспектированных в период с февраля по май 2003 года, не соответствовало требованиям положений Уголовно-процессуального кодекса и отличалось ужасными санитарно-гигиеническими условиями.

90. Кроме того, доступ в военный лагерь в Бужумбуре был запрещен наблюдателям ОУВКПЧБ, интересовавшимся судьбой одного лица, арестованного за незаконное хранение огнестрельного оружия и находившегося там под стражей с февраля после его содержания в одной из бригад жандармерии. Такая позиция бурундийских властей вызывает сожаление и противоречит Рамочному соглашению о сотрудничестве, подписанному 8 ноября 1995 года между правительством Бурунди и Управлением Верховного комиссара по правам человека. В соответствии с этим соглашением ОУВКПЧБ должна быть обеспечена полная свобода передвижения по всей территории страны, включая свободное проведение расследований и неограниченный доступ во все места лишения свободы.

D. Поощрение прав человека

91. ОУВКПЧБ увеличило число учебных курсов по вопросам прав человека. Оно будет охватывать своими информационно-просветительными мероприятиями в области прав человека женщин-руководителей, военнослужащих регулярных вооруженных сил и демобилизованных мятежников. Такие же возможности в плане просвещения будут предоставляться сотрудникам заново укомплектованных правоохранительных органов, а также репатриантам и пострадавшим лицам. Отделение будет также способствовать укреплению потенциала африканских сил путем организации для них подготовки в области прав человека и международного гуманитарного права. По случаю Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток для журналистов и сотрудников полиции был организован однодневный семинар, посвященный обсуждению роли средств массовой информации в борьбе против пыток. ОУВКПЧБ приняло участие в организации семинара по вопросам защиты перемещенных женщин. Политическое руководство страны и африканское сообщество призвали Отделение оказывать поддержку мирному процессу. Оно со-

трудничает с УВКБ в создании условий для возвращения беженцев и в информировании гражданского общества и сотрудников полиции о правах беженцев. ОУВКПЧБ и УВКБ подписали в этой связи соглашение о сотрудничестве.

92. Государственная комиссия по правам человека (ГКПЧ) была реорганизована и в настоящее время состоит из 16 членов. Она возобновила практику поездок на места благодаря финансовой помощи ПРООН, которая финансирует также проведение исследования о роли местных комитетов по правам человека. Ее доклад за 2002 год, о котором было объявлено во время визита Специального докладчика, до сих пор не опубликован. ГКПЧ жалуется на недостаток средств и, особенно, на нехватку постоянных сотрудников. По словам ее членов, ее деятельность сдерживают отсутствие собственных финансовых средств и нехватка материально-технических средств.

IV. Замечания

93. Нарушения режима прекращения огня и продолжающиеся столкновения препятствуют дальнейшему развитию процесса установления мира и достижения национального примирения. Этот процесс замедлился из-за задержки с развертыванием африканских сил по поддержанию мира. Необходимо в срочном порядке добиться прекращения огня и остановки боевых действий, в первую очередь потому, что именно от этого зависит полное осуществление мирных соглашений, а также для того, чтобы война больше не использовалась в качестве предлога или оправдания для серьезных нарушений прав человека. Действительно, в этот период продолжения войны и отсутствия безопасности трудно планировать проведение мероприятий, связанных с избирательным процессом, и, следовательно, строить планы на послепереходный период.

94. Улучшение положения в области прав человека в Бурунди тесно связано с установлением атмосферы стабильности и прочного мира в районе Великих озер. Формирование переходного правительства в Демократической Республике Конго в июне 2003 года и проведение демократических выборов в Руанде являются обнадеживающими для будущего этого региона событиями. Успешное завершение мирного процесса в Бурунди открыло бы новые перспективы для развития всех стран района Великих озер в частности и в Центральной Африки в целом. Одной из инициатив в этом направлении является предложение провести международную конференцию по вопросам мира, безопасности и стабильности в районе Великих озер, с которым выступили Совет Безопасности и Генеральный секретарь. Она включает в себя несколько этапов, в частности период подготовки, который должен завершиться проведением в июне 2004 года первой встречи на уровне глав государств и правительств. Дальнейшее осуществление этого процесса позволит закрепить успех, достигнутый в установлении мира и безопасности, и придать новый импульс развитию стран этого субрегиона.

95. Во время своего визита Специальный докладчик была информирована о сохраняющихся проблемах с доступом к пострадавшим лицам и жертвам нарушений прав человека, порождаемых не только отсутствием безопасности, что вполне понятно, но и препятствиями, чинимыми бурундийскими властями. Пострадавшим лицам оказывает помощь Техническая группа контроля, которая обеспечивает координацию деятельности по оказанию гуманитарной помощи

перемещенным лицам и принимает превентивные меры. В работе этой группы широко участвуют структуры, озабоченные положением перемещенных лиц, в частности специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, государственные структуры и гуманитарные неправительственные организации.

96. Однако события, подобные событиям в Кабези⁸, указывают на необходимость создания структуры, занимающейся защитой пострадавшего населения. Можно было бы создать в рамках страновой группы тематическую группу по правам человека, которая способствовала бы эффективной координации деятельности в области прав человека. Эту группу можно было бы затем расширить, включив в нее представителей неправительственных организаций и Государственной комиссии по правам человека.

97. Значительно возросли масштабы сексуального насилия, что вызывает беспокойство у общественности страны и международного сообщества. Масштабы этого нового преступного явления наводят на мысль о том, что изнасилования используются в качестве средства ведения войны. Комиссия по правам человека в своей резолюции 2003/16 о положении в области прав человека в Бурунди, принятой 17 апреля 2003 года, подчеркнула серьезный характер сексуального насилия в этой стране. Однако, несмотря на открытое и массовое возмущение по поводу увеличения числа случаев такого насилия, не было принято никаких мер для того, чтобы положить им конец.

98. Нынешняя ситуация в плане безопасности является одним из факторов, способствующих расширению масштабов распространения ВИЧ/СПИДа. Было бы целесообразно включить меры по профилактике ВИЧ/СПИДа в программы информирования о правах человека и поощрения этих прав, особенно в те программы, которые осуществляются в местах расквартирования сил обороны и сил безопасности.

99. До сих пор не решена проблема точного установления возраста несовершеннолетних правонарушителей, которая уже упоминалась в предыдущих докладах. Поскольку у обвиняемых нет удостоверений личности, неизбежно возникает расхождение между тем возрастом, который они заявляют, и возрастом, указываемым в материалах уголовного дела сотрудниками судебной полиции. Кроме того, согласно Гражданско-семейному кодексу гражданская дееспособность наступает в 21 год, тогда как уголовно-правовое совершеннолетие, согласно статьям 12–19 Уголовно-процессуального кодекса, наступает в 13 лет. Во время посещения мест лишения свободы наблюдатели ОУВКПЧБ выявили несколько случаев содержания под стражей лиц моложе 13 лет. Наконец, ни одна из 11 тюрем Бурунди не имеет корпуса, специально предназначенного для несовершеннолетних заключенных; однако скученность в местах лишения свободы приводит к тому, что взрослые заключенные совершают сексуальные надругательства над несовершеннолетними.

100. В целях расширения возможностей бурундийцев в области прав человека было бы целесообразно рассмотреть вопрос о создании национальной комиссии по правам человека, даже если ее создание представляется несколько преждевременным в свете событий, происходящих сейчас в Бурунди. На дан-

⁸ Примерно 21 мая в Кабези произошли столкновения между армией и мятежниками; в результате погибло от 17 до 49 гражданских лиц.

ном этапе международное сообщество могло бы оказать поддержку ГКПЧ, с тем чтобы она могла выполнять свою роль.

V. Рекомендации

101. Специальный докладчик повторяет содержащиеся в ее предыдущих докладах рекомендации, которые не были выполнены, и высказывает новые рекомендации в адрес сторон в конфликте, бурундийских властей и международного сообщества.

A. В адрес сторон в конфликте

102. Специальный докладчик обращается ко всем воюющим сторонам с призывом прекратить все боевые действия, сложить оружие и сесть за стол переговоров, поскольку война никогда не была эффективным и надежным средством урегулирования споров между людьми, тем более между жителями одной страны. Она напоминает им, что для обеспечения будущего Бурунди и выживания ее населения, особенно молодежи, необходимо срочно найти согласованное решение.

103. Выражая признательность некоторым из воюющих сторон за все предпринятые ими усилия в поддержку мира, она в то же время настоятельно призывает их выполнять соглашения, которые они сами подписали, и уважать обязательства, взятые ими на себя за столом переговоров.

104. Специальный докладчик обращается ко всем воюющим сторонам с настоятельным призывом уважать права гражданского населения, в частности право на жизнь, безопасность и физическую неприкосновенность. Так, необходимо безотлагательно положить конец совершенно недопустимым актам сексуального насилия, которые совершаются воюющими сторонами, поскольку речь идет о военных преступлениях, за которые их исполнителям рано или поздно придется отвечать.

105. Специальный докладчик призывает их уважать международное гуманитарное право и не совершать нападений на объекты экономической и социальной инфраструктуры.

106. Она настоятельно просит их не вербовать детей ни в качестве солдат, ни в качестве вспомогательного персонала и не вовлекать их в вооруженный конфликт. Она призывает их также не вовлекать в вооруженный конфликт гражданское население.

B. В адрес бурундийских властей

107. Специальный докладчик рекомендует правительству принять все соответствующие меры, чтобы полностью пресечь безнаказанность и практику незаконных арестов и пыток. Она призывает бурундийские власти принять все меры для выявления тех, кто несет ответственность за серьезные и массовые нарушения прав человека, совершенные в отношении гражданского населения.

108. Она настоятельно призывает правительство выполнить рекомендации Независимой комиссии по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных, в частности обеспечить повышение уровня эффективности и зримости работы национальной комиссии, занимающейся этим вопросом.

109. Специальный докладчик рекомендует бурундийским властям осуществить объявленные ими меры по прекращению вербовки детей в армию и приступить к демобилизации уже завербованных детей.

110. Она вновь рекомендует правительству демобилизовать и разоружить «стражей мира» и другие силы гражданской самообороны и передать всю ответственность за охрану общественного порядка вооруженным силам и полицейским службам, должным образом сформированным в соответствии с установленными процедурами найма, имеющим четкую структуру командования и руководствующимся положениями, позволяющими привлекать к ответственности лиц, виновных в злоупотреблениях.

111. Лица, принадлежащие к этнической группе «батва», должны рассматриваться в их нынешнем положении как пострадавшие. Специальный докладчик предлагает правительству принять в соответствии с Арушским соглашением меры по борьбе с дискриминацией, которой подвергается эта группа.

112. Она призывает правительство принять все меры для защиты уязвимых групп населения и борьбы с любыми издевательствами над детьми, в том числе над несовершеннолетними заключенными.

113. Специальный докладчик призывает правительство принять все меры с целью положить конец сексуальному насилию, наказать виновных и обеспечить оказание моральной, материальной и психологической помощи жертвам.

114. Она призывает бурундийские власти неукоснительно соблюдать все конвенции в области прав человека и международного гуманитарного права, участницей которых является Бурунди.

115. Специальный докладчик призывает бурундийские власти принять меры к повышению эффективности работы Государственной комиссии по правам человека и предусмотреть создание в разумные сроки национальной комиссии по правам человека.

С. В адрес международного сообщества

116. Специальный докладчик выражает признательность международному сообществу, в частности государствам, выступившим с Региональной инициативой, Совету Безопасности, Африканскому союзу и Генеральному секретарю, за уже ощутимые усилия, которые оно предпринимает в целях успешного обеспечения мирного процесса. Специальный докладчик призывает международное сообщество приложить все усилия, чтобы вернуть за стол переговоров НСЗД-СЗД и убедить ПАЛИПЕХУТУ-НСО последовать этому примеру.

117. Она призывает международное сообщество при оказании помощи уделить особое внимание эффективному осуществлению графика действий

в переходный период, в частности реформе армии, выводу войск в районы сбора, демобилизации и реинтеграции комбатантов, в том числе «стражей мира» и детей-солдат. В этой программе реформ должно уделяться повышенное внимание подготовке по вопросам прав человека.

118. Она призывает международное сообщество заставить воюющие стороны включить вопросы прав человека в повестку дня переговоров и учитывать их при заключении соглашений о прекращении огня между правительством и вооруженными группами.

119. Специальный докладчик просит международное сообщество активнее поддерживать региональных посредников и Африканский союз, особенно в том, что касается развертывания африканских сил по поддержанию мира.

120. Она выступает в поддержку усилий, прилагаемых в целях подготовки Международной конференции по вопросам мира, безопасности и стабильности в районе Великих озер. Она рекомендует продолжать этот процесс и призывает международное сообщество, региональные и субрегиональные организации поддерживать его, поскольку его успешное осуществление обязательно приведет к улучшению положения в области прав человека в Бурунди и в Центральной Африке.

121. Специальный докладчик выражает пожелание о том, чтобы международное сообщество в целом побудило страны этого субрегиона заключить между собой двусторонние соглашения по вопросам безопасности, с тем чтобы повысить шансы на достижение прочного мира и частично устранить причины конфликтов и массовых нарушений прав человека.

122. Она предлагает международному сообществу оказывать более широкую помощь судебной системе и недавно созданным учреждениям, таким, как Комиссия по установлению истины и примирению и Национальная комиссия по оказанию помощи пострадавшим.

123. Специальный докладчик призывает международное сообщество рекомендовать участникам операций по оказанию гуманитарной помощи разработать целевые проекты в интересах этнической группы «батва» и поддерживать усилия, предпринимаемые бурундийскими властями в этом направлении.

124. Она призывает доноров продолжать оказывать гуманитарную помощь и помощь в целях развития и приложить все усилия для скорейшего выполнения обязательств, принятых ими на Парижской и Женевской конференциях, в особенности обязательств, касающихся борьбы с ВИЧ/СПИДом, осуществления программ развития в приоритетных областях и прав человека.

125. В целях усиления защиты и поощрения прав человека, в частности улучшения положения женщин и защиты их прав, она призывает международное сообщество рекомендовать различным сторонам, правительству, органам Организации Объединенных Наций, гражданскому обществу и неправительственным организациям разработать систему координации их деятельности в этих областях.

126. Поскольку вопросы прав человека занимают центральное место в этом конфликте, Специальный докладчик настоятельно подчеркивает необходимость и насущность увеличения объема финансовых и людских ресурсов, имеющихся в распоряжении ОУВКПЧБ, с тем чтобы оно могло эффективнее осуществлять свою деятельность на местах и эффективно удовлетворять получаемые им многочисленные просьбы об оказании помощи в вопросах, касающихся наблюдения за положением в области прав человека, их защиты и поощрения, а также подготовки по вопросам прав человека.
